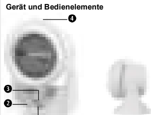
DE

DE **GEBRAUCHSANWEISUNG** **Infrarotlampe IR 850**

Gerät und Bedienelemente



❶ Ein-/Aus-Taste
❷ Leuchten zur Anzeige der Laufzeit (15/10/5 Minuten)
❸ Symbol "Glas nicht berühren"
❹ Bewegliches Lampengehäuse mit Tragegriff
❺ Netzkabel

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

IP21 Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

Schutzklasse II

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

Warnung vor heißer Oberfläche

Infrarot-Strahlung

EC REP **Bevollmächtigter EU-Repräsentant**

SN **Seriennummer des Gerätes**

88303 05/2020 Ver. 1.2 CE 0413

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Sicherheitshinweise

• Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
• Verwenden Sie dieses Gerät nicht in feuchter Umgebung (z.B. im Bad oder in der Nähe einer Dusche). Tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
• Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden und keine sichtbaren Schäden am Gerät oder Zubehör vorhanden sind. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder die angegebene Kundendienstadresse.
• Dieses Gerät ist nur für den Einsatz am menschlichen Körper bestimmt.
• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
• Halten Sie das Kabel von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern.
• Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
• Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren.
• Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, während es eingesteckt ist; lassen Sie das Gerät nicht feucht werden. Das Gerät darf nur vollständig trocken betrieben werden.
• Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen.
• Vermeiden Sie es, am Kabel zu ziehen, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
• Wenn das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst oder den Händler, da für die Reparatur spezielle Werkzeuge benötigt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
• Die Trennung vom Stromnetz ist nur bei gezogenem Netzstecker gewährleistet.
• Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Gegenwart von brennbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas geeignet.
• Wenn Sie gesundheitliche Bedenken haben, wenden Sie sich an Ihren Hausarzt!

Vorsicht, Verbrennungsgefahr!
- Die Lampe bzw. die Glaskeramikfläche wird sehr heiß.
- Berühren Sie die Glasfläche nicht, wenn das das Gerät in Betrieb ist. Während der Anwendung leuchtet das Symbol "Glas nicht berühren" - befolgen Sie diese Anweisung unbedingt!
- Transportieren Sie die Lampe während des Betriebs nicht.
- Entfernen Sie vor der Anwendung jeglichen Schmuck, Metalle, Piercings u. ä. aus dem zu bestrahlenden Bereich!
- Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren.

• Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und Pflege und bei Störungen während des Betriebes aus. Drücken und halten Sie hierzu die EIN-/AUS-Taste und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie die Infrarotleuchte abkühlen, bevor Sie sie zur Aufbewahrung verstauen.
• Therapien mit der Medisana Infrarot-Leuchte IR 850 ersetzen keine ärztliche Diagnose oder Behandlung.
• Eine Behandlung nach Verletzungen bzw. Operationen darf nur unter Aufsicht und Anleitung durch einen Arzt erfolgen.
• Schmerzstillende und beruhigende Mittel verringern das Schmerz- und Wärmeempfinden der Haut; das gleiche gilt nach Einnahme von Alkohol. Fragen Sie vor der Anwendung Ihren Arzt.
• Personen, deren Empfindsamkeit gestört oder beeinträchtigt ist, dürfen das Gerät nur nach Anweisung eines Arztes anwenden. Das Gerät ist für wärmeunempfindliche Personen nicht geeignet.
• Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Haut brennt oder taub ist.
• Treten Hautirritationen auf, brechen Sie die Behandlung ab und suchen Sie den Arzt auf. Im Zweifelsfall ziehen Sie immer einen Arzt zu Rate und folgen seinen Therapieanweisungen.
• Der Abstand zur Leuchte sollte 40 cm nicht unterschreiten, sonst wird die Bestrahlungsintensität zu hoch und die Wärme als schmerzhaft empfunden.
• **Wenden Sie die Bestrahlung nicht im Gesicht an.**
• Vermeiden Sie zu lange Anwendungen, um Hautverbrennungen zu vermeiden. Die Bestrahlungsdauer von 15 Minuten je Anwendung sollte nicht überschritten werden. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden. Nach jeder Anwendnug arbeitet der Ventilator 15 Minuten lang zum Abkühlen. Dann erlischt das beleuchtete Symbol "Glas nicht berühren" ❸ und die Anzeige der Ein-/Aus-Taste ❶ automatisch.
• Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden Sie die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
• Benutzen Sie das Gerät niemals bei Müdigkeit oder Schwindel.
• Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
• Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
• Die Lüftungsschlitze des Gerätes müssen immer frei sein. Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, wo die Lüftungsschlitze blockiert werden könnten und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät (z.B. Handtücher, Decken usw.).
• Führen Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Lüftungsschlitze ein.
• Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so verlegt wird, dass niemand darüber stolpern kann.
• Berühren Sie in keinem Fall die Glaskeramikfläche während des Betriebs.
• Unter bestimmten Bedingungen (z. B. bei der Einnahme von Medikamenten, der Verwendung von Kosmetika oder im Zusammenhang mit bestimmten Lebensmitteln) können allergische Hautreaktionen auftreten. In diesen Fällen ist eine Anwendung abzubrechen bzw. gänzlich zu vermeiden.
• Um einer Austrocknung der Haut vorzubeugen, benutzen Sie nach jeder Anwendung eine pflegende Feuchtigkeitscreme, welche auf die bestrahlten Stellen aufgetragen wird.

Wartung und Reparatur

• Verwenden Sie zur Reinigung des Bildschirms keine Flüssigkeiten auf Alkohol- oder Ammoniakbasis. Beachten Sie die Reinigungshinweise im Abschnitt "Reinigung".
• Bitte versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift erlischt die Garantie.
• Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert, darf es nicht betrieben werden. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder den Händler, da für die Reparatur spezielle Werkzeuge benötigt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Infrarot-Lampe gibt Energie im Infrarotspektrum ab, um eine Erwärmung zum Zwecke der Erhöhung der Gewebetemperatur zur vorübergehenden Linderung von leichten Muskel- und Gelenkschmerzen, Steifheit, Muskelkrämpfen oder zur vorübergehenden Entspannung der Muskulatur zu erreichen.

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **medisana** Infrarotlampe **IR 850**
• 1 Gebrauchsanweisung
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Anwendung

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen und ebenen Untergrund.
2. Das Gerät hat ein verstellbares Lampengehäuse, welches bis zu 15° abwärts bzw. bis zu 35° aufwärts verstellt werden kann. Dies ermöglicht eine individuelle und bedarfsgerechte Positionierung. Um Verbrennungen zu vermeiden, fassen Sie das Lampengehäuse nur am Tragegriff ❹ an, wenn Sie die Position verändern möchten.
3. Schließen Sie den Netzstecker an und drücken Sie die EIN-/AUS-Taste ❶. Das Gerät beginnt mit der Bestrahlung. Die automatische Voreinstellung der Laufzeit (Countdown) beträgt 15 Minuten und wird mit den Leuchten ❷ angezeigt. Ebenfalls leuchtet das Symbol "Glas nicht berühren".
4. Die Bestrahlungswirkung ist bei kurzem Bestrahlungsabstand am größten. Wählen Sie ihn jedoch so, dass Sie die Wärme als angenehm empfinden, mindestens aber 40 cm Abstand einhalten. Vergrößern Sie den Abstand, wenn Sie die Wärme als unangenehm empfinden.
5. Sie können mittels der EIN-/AUS-Taste ❶ die Bestrahlungsdauer von 15/10/5 Minuten einstellen. Bei jedem Druck auf die Taste verringert sich die Minutenvorgabe um 5 Minuten. Bis schließlich die Lampe ausgeschaltet wird. Ausgeschaltet wird die Lampe auch, wenn die Minutenzahl der eingestellte Bestrahlungsdauer erreicht ist - maximal 15 Minuten. In beiden Fällen schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus (der Lüfter läuft jedoch noch bis zu 15 Minuten nach). In den Standby-Modus schaltet das Gerät auch, wenn Sie die EIN-/AUS-Taste ❶ für für 3 Sekunden gedrückt halten.
6. Im Standby-Modus kann eine weitere Bestrahlung durch Druck auf die EIN-/AUS-Taste ❶ begonnen werden. Die Anwendungsdauer richtet sich nach Ihrer persönlichen Empfindlichkeit, sollte jedoch 15 Minuten je Anwendung nicht überschreiten.
7. Ziehen Sie nach der Behandlung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren oder verstauen.

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

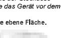
Reinigung und Wartung

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Reinigen Sie das Gerät nach dem Abkühlen mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol, da diese die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser ein und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- Entwirren Sie das Kabel bei Bedarf.
- Idealerweise bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung und an einem sauberen, trockenen Ort auf.

Austausch der Glühlampe

Es darf keine Lampe mit höherer Leistung genutzt werden, als auf dem Typenschild angegeben ist. Ist die Infrarot-Lampe defekt, kontaktieren Sie die Servicestelle. Folgende Ersatzlampen müssen verwendet werden: 230V, 300W, R7S Socket, 118 mm Länge.
Bei Glasbruch der Glaskeramik oder der Glühlampe ist sofort der Netzstecker zu ziehen und das Gerät nicht weiter zu benutzen. Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Glassplitter! Das Gerät abkühlen lassen. Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an die Servicestelle.
Die Infrarot-Lampe ist nicht Bestandteil der Garantie, es besteht kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz.

Gefahr eines Stromschlags! Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist. Verbrennungsgefahr auf heißen Oberflächen! Lassen Sie das Gerät vor dem Austausch vollständig abkühlen.



1. Legen Sie das abgekühlte Gerät mit der Glasfläche nach unten auf eine ebene Fläche.
2. Lösen Sie die Schraube an der seitlichen Rückwand des Gerätes:
3. Drehen Sie die Frontabdeckung in Richtung des der Markierung mit dem "geöffneten Schloss" und nehmen Sie die Frontabdeckung ab.
4. Stellen Sie das Gerät wieder auf den Standfuß.
5. Greifen Sie die Halogen-Lampe an der linken oder rechten Seite und drücken Sie die Lampe nach links oder rechts um sie aus der Halterung zu lösen und ziehen Sie die Lampe dann nach vorne aus dem Gerät heraus.
6. Setzen Sie die neue Lampe ein, setzen Sie die Frontabdeckung wieder auf und verschrauben Sie diese. **Fassen Sie dabei die neue Lampe nur mithilfe eines Tuches an!**

Technische Daten

Name	**medisana** Infrarotlampe **IR 850**
Stromversorgung	220-240 V~ 50-60 Hz
Leistung	300 W
Abmessungen	180 x 200 x 273 mm
Gewicht	ca. 1,5 kg
Betriebsbedingungen	10 °C to 35 °C, 50 % bis 90 % relative Luftfeuchte,
Lager- und Transportbedingungen	- 10 °C to + 50 °C, 50 % bis 90 % relative Luftfeuchte, Luftdruck 700 bis 1060 hPa
Infrarot-Strahlung	Typ IR-A und IR-B
Strahlungsintensität	max. 270 W / qm
Artikel-Nummer	88303
EAN Nummer	40 15588 88303 3
Risikogruppe 2	Infrarotstrahlung wird vom Gerät emittiert: Blicken Sie nicht in die Infrarotstrahlungsquelle! Wellenlänge 550 - 2500 nm Hornhaut/Augenlinse IR < 609 W m²

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf Medisana Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

FOSHAN GAUNYING ELECTRIONICS CO., LTD
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road, Chan Cheng District, FoShan, GuangDong, P.R.C.
Code: 528000

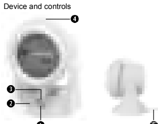
importiert & vertrieben durch
medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
GERMANY

EC REP
EMERGO EUROPE
Address: Prinsessegracht 20 2514 AP,
The Hague, The Netherlands

GB

GB **INSTRUCTION MANUAL** **Infrared lamp IR 850**

Device and controls



❶ ON/OFF button
❷ Timer indicator (15/10/5 minutes)
❸ Symbol 'do not touch glass'
❹ Adjustable lamp housing with handle
❺ Power cord

Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

IP21 Protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water dripping at vertical angle

Class II equipment

Lot number

Manufacturer

Date of manufacture

Caution: hot surface

Infrared radiation

EC REP **Authorized Prepresenative in the European Community**

SN **Specifies serial number of the device**

88303 05/2020 Ver. 1.2 CE 0413

GB IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Safety notes

• The device is not intended for commercial use.
• Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower) Do not immerse appliance in water or any other liquid.
• Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the appliance or accessories. When in doubt, do not use the appliance and contact your dealer or the customer service address provided.
• This appliance is only intended for use on the human body.
• This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
• Keep the appliance away from children and pets.
• Keep the cord away from hot objects and open flames.
• Connect the appliance only to the mains voltage listed on the type plate.
• Always remove the mains plug and let the appliance cool off before you touch it.
• Do not touch the appliance with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto it. The appliance must be operated only when it is completely dry.
• Protect the appliance from strong impacts.
• Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
• If the cord or the appliance is damaged, contact customer service or the dealer, since special tools are needed to make repairs. Never try to repair the appliance yourself.
• Disconnection from the power supply network is only guaranteed when the mains part is unplugged.
• This appliance is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide.

Attention, danger of burns!
- The bulb resp. the glass ceramic becomes very hot.
- Do not touch the glass ceramic when the device is in use. During the use, the symbol "Do not touch glass" lights up - always follow this instruction!
- Do not carry the device during use
- Before use, remove any jewellery, metals, piercings etc. from the application area!
- Always disconnect the device from the power supply and allow the lamp to cool before touching it.

• Always switch the device off after use, before cleaning and care and in the event of malfunctions during operation by press and hold the ON-/OFF-button and disconnecting the plug from the socket.
• Treatment with the Medisana infrared lamp IR 850 cannot replace diagnoses and treatment by a physician.
• Treatment after injuries or operations may only be given under the supervision and guidance of a doctor.
• Pain-killers and relaxants reduce the sensitivity of the skin to pain and heat; the same applies to the consumption of alcohol. Consult your doctor before using the device.
• Persons, whose sensitivity is disturbed or impaired may only apply the device according to the instructions of a physician.
• This device is unsuitable for persons who are insensitive to heat.
• Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, rashes, wounds or other sensitive points.
• Do not use the device on skin that feels painful or numb.
• If the skin becomes irritated, discontinue the treatment and consult a physician.
• Always seek the advice of a doctor in case of doubt and follow his instructions for treatment.
• The distance to the lamp must be at least 40 cm to avoid that the intensity of radiation getting too high and the warmth being felt as painful.
• **Do not apply the irradiation to the face.**
• Avoid using the lamp for long periods, since this can result in skin burns. Do not exceed the radiation time of 15 minutes per session. Allow the device to cool down before you use it again. After each treatment, the fan will work for 15 minutes for cooling down. And then the warning indicator ❸ and ON/OFF button light ❶ will turn off automatically.
• The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or if the treatment seems unpleasant.
• Never use the appliance if you are feeling tired or dizzy.
• Consult your family doctor before using the device if you have diabetes or other illnesses.
• Pregnant women should observe the necessary precautions and their personal circumstances; consult your doctor if necessary.
• Do not block the ventilation slots. Never place the device where the ventilation slots may be obstructed during operation. Do not cover the device with a blanket or towel etc, during use.
• Do not insert objects or parts of the body into the ventilation slots.
• Pay attention, that the power cord will be placed in that way, that no one can stumble over it.
• Never touch the glass ceramic during use.
• Under certain circumstances (e.g. when taking medicine, using cosmetics or in relation with specific groceries) allergical skin reactions may occur. In this case, stop the application of the red light and do not use it again.
• To avoid skin dehydration, use a caring and moisturizing skin emollient after each application and apply it to the radiated skin parts.

Maintenance and Repairs

• Do not use alcohol or ammonia base liquid to clean the screen. The cleaning information provided in the section "Cleaning".
• Please do not attempt to repair the appliance yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
• If the appliance is damaged in any way or it is not working, it should not be operated. Please contact customer service or the dealer, since special tools are needed to make repairs. Never try to repair the appliance yourself. Manufacturer will provide proper guidelines and materials to assist to service personnel in parts repair.

Intended for use

The Infrared Lamp is intended to emit energy in the infrared spectrum to provide topical heating for the purpose of elevating tissue temperature for the temporary relief of minor muscle and joint pain, stiffness, muscle spasm, or the temporary relaxation of muscle.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:
• 1 **medisana** infrared lamp **IR 850**
• 1 Instruction manual
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Application

1. Place the device on a firm and level surface.
2. The device has an adjustable lamp housing , which can be tilted up to 15° downwards resp. up to 35° upwards. This allows an individual positioning in accordance with your personal requirements. In order to prevent burns, always grip the lamp housing on the carrying handle ❹, if you wish to change the position.
3. Plug the device into the mains and press the ON-/OFF-button ❶. The device start the radiation. The automatic preset for the radition time is 15 minutes (countdown timer) and will be displayed at the timer indicator ❷. Also, the symbol "Do not touch glass" lights up at this time.
4. The effect of radiation is at its highest the nearer you are to the lamp. However, please operate the device at a distance at which the heat feels comfortable, but no nearer than 40 cm. Increase the distance if the heat feels uncomfortable.
5. You may preset the radiation duration with the ON-/OFF-button ❶ from 15 to 5 minutes. With each press on the button, the time preset will be decreased by 5 minutes until it the radiation is deactivated. Radiation will also be deactivted when the preset time limit has been reached (max. 15 minutes). In both ways the standby mode will be activated. (however, the fan will be working for up to 15 minutes after radiation has stopped in order to cool down the device). The device also switches to standby mode if you press and hold the ON/OFF button ❶ for 3 seconds.
6. Press ON-/OFF-button ❶ in standby mode to preset a new time duration and to continue the treatment. Adjust the length of the session according to your personal level of sensitivity, however this should not exceed 15 minutes per session.
7. Unplug the device from the mains when treatment has been completed. Let it cool down before you touch or store it.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.
The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Cleaning and maintenance

• Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
• Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
• When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
• Wait until the device is completely dry before using it again.
• Undo any kinks in the cable.
• You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

Replacing the bulb

Do not use a lamp with a higher wattage than that specified on the nameplate. If the infrared lamp is defective, contact the service centre. The following replacement lamps must be used: 230V, 300W, R7S socket, 118 mm length.
In case of glass breakage of the glass ceramic or the bulb, the mains plug must be disconnected immediately and the device must not be used any further. Caution! Risk of injury due to glass splinters! Allow the unit to cool down. Contact the service center for repair.
The infrared lamp is not part of the warranty, there is no claim on free replacement.

Risk of electric shock! Make sure that the power cord is unplugged. Risk of burns on hot surfaces! Allow the unit to cool down completely before replacing it.

1. Place the cooled unit on a flat surface with the glass surface down.
2. Loosen the screw on the rear side of the unit:
3. Turn the front cover in the direction of the marker with the "open lock" and remove the front cover.
4. Place the unit back on the stand.
5. Grasp the halogen lamp on the left or right side. and push the lamp to the left or right to remove it from the bracket and then pull the lamp forward out of the unit.
6. Insert the new lamp, replace the front cover and screw it in place. Only handle the new lamp with a cloth!

Technical specifications

Name and model	**medisana** infrared lamp **IR 850**
Power supply	220-240 V~ 50-60 Hz
Power consumption	300 W
Dimensions	180 x 200 x 273 mm
Weight	approx. 1.5 kg
Operating conditions	10 °C to 35 °C, 50 to 90 % relative humidity, atmospheric pressure: 700-1060 hPa
Storage and transport conditions	- 10 °C to + 50 °C, 50 to 90 % relative humidity, atmospheric pressure: 700-106 0hPa
IR type	A + B
Radiation intensity	Max. 270 W / sq m
Article No.	88303
EAN number	40 15588 88303 3
Risk Group 2	IR emitted from this device. Do not use stare at the IR source. Wavelength range: 550 - 2500 nm Corneal/Lens IR < 609 W m²

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty.
If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **Medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

FOSHAN GAUNYING ELECTRIONICS CO., LTD
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road, Chan Cheng District, FoShan, GuangDong, P.R.C.
Code: 528000

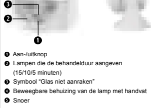
Imported & Distributed by
medisana GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

EC REP
EMERGO EUROPE
Address: Prinsessegracht 20 2514 AP,
The Hague, The Netherlands

NL

NL **GEBRUIKSAANWIJZING** **Infraroodlamp IR 850**

Apparaat en bediening



❶ Aan-/uitknop
❷ Lampen die de behandelduur aangeven (15/10/5 minuten)
❸ Symbool "Glas niet aanraken"
❹ Beweegbare behuizing van de lamp met handvat
❺ Snoer

Legenda

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

TIP
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

IP21 Aanduiding beschermingstype tegen voorwerpen van buiten en water

Beschermingsklasse II

LOT-nummer

Producent

Productiedatum

Waarschuwing voor heet oppervlak

Infraroodstraling

EC REP **Gevolmachtigde EU-representant**

SN **Serienummer van het apparaat**

88303 05/2020 Ver. 1.2 CE 0413

NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.

Veiligheidsinstructies

• Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
• Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dompel het niet onder in water of een andere vloeistof.
• Controleer voor gebruik of alle verpakkingsmaterialen zijn verwijderd en er geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de vermelde klantenservice.
• Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik bij het menselijk lichaam.
• Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
• Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
• Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
• Houd het snoer weg van hete voorwerpen en open vuur.
• Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
• Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aanraakt.
• Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet vochtig worden. Alleen een volledig droog apparaat mag worden gebruikt.
• Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
• Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
• Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
• Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
• Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
• Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

Voorzichtig, verbrandingsgevaar!
- De lamp resp. het glaskeramische oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan als het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verplaats de lamp niet als hij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalen, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraald gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aanraakt.

• Zet het apparaat na elk gebruik, telkens voor u het gaat schoonmaken en bij storingen tijdens het gebruik uit. Houd hiervoor de aan-/uitknop ingedrukt tot het apparaat uitschakelt en trek de stekker uit het stopcontact. Laat de infraroodlamp afkoelen voor u hem opruimt.
• Therapieën met de Medisana infraroodlamp IR 850 vervangen geen diagnose of behandeling van een arts.
• Een behandeling na letsel of een operatie mag alleen plaatsvinden onder controle en leiding van een arts.
• Pijnstillende en kalmerende middelen verminderen de pijn- en warmtewaarneming van de huid, hetzelfde geldt na de inname van alcohol. Overleg voor gebruik met uw arts.
• Personen met een verstoorde of verminderde waarneming mogen het apparaat pas gebruiken na advies van een arts. Het apparaat is ongeschikt voor personen die niet gevoelig zijn voor warmte.
• Behandel geen lichaamsdelen die gezwollen, verbrand of ontstoken zijn of waarop huiduitslag, wonden of gevoelige plekken zitten.
• Gebruik het apparaat niet als de huid branderig of gevoelloos is.
• Stop de behandeling en raadpleeg een arts indien er huidirritatie optreedt.
• Overleg bij twijfel altijd met een arts en volg zijn adviezen omtrent de therapie op.
• De afstand tot de lamp mag niet kleiner zijn dan 40 cm, anders wordt de bestralingsintensiteit te hoog en wordt de warmte pijnlijk.
• **Richt de lamp niet op uw gezicht.**
• Gebruik de lamp niet te lang achter elkaar om verbranding van de huid te voorkomen. De huid mag per keer niet langer worden bestraald dan 15 minuten. Laat het apparaat afkoelen voor u het opnieuw gebruikt. Na elk gebruik blijft de ventilator nog 15 minuten doorgaan om het apparaat af te koelen. Daarna gaan het symbool "Glas niet aanraken" ❸ en de aanduiding van de aan-/uitknop ❶ automatisch uit.
• De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Stop het gebruik wanneer u pijn voelt of het onaangenaam aanvoelt en raadpleeg uw arts.
• Gebruik het apparaat nooit als u moe of duizelig bent.
• Mensen met diabetes of andere ziekten moeten, voor ze het apparaat gaan gebruiken, eerst overleggen met hun huisarts.
• Zwangeren moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.
• De ventilatieopeningen van het apparaat moeten altijd vrij zijn. Zet het apparaat niet op plaatsen waar de ventilatieopeningen kunnen worden geblokkeerd en leg geen voorwerpen op het apparaat (bijv. handdoeken, kleedjes enz.).
• Stop geen voorwerpen of lichaamsdelen in de ventilatieopeningen.
• Zorg dat het snoer zo ligt dat niemand erover kan struikelen.
• Raak tijdens het gebruik nooit het glaskeramische oppervlak aan.
• Onder bepaalde omstandigheden (bijv. bij het gebruik van medicatie of cosmetica of in combinatie met bepaalde levensmiddelen) kunnen allergische huidreacties optreden. Stop in dat geval tijdelijk of volledig met het gebruik van deze infraroodlamp.
• Om uitdroging van de huid te voorkomen, kunt u na elk gebruik een verzorgende hydraterende crème op de bestraalde delen van de huid aanbrengen.

Onderhoud en reparatie

• Gebruik voor het schoonmaken van het scherm geen vloeistoffen op alcohol- of ammoniakbasis. Lees de schoonmaakinstructies in het hoofdstuk "Schoonmaken".
• Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan zwaar letsel tot gevolg hebben. Wanneer deze voorschriften niet worden nageleefd, vervalt de garantie.
• Als het apparaat op enigerlei wijze beschadigd is of niet goed werkt, mag het niet worden gebruikt. Neem in dat geval contact op met de klantenservice of de verkoper, omdat er speciaal gereedschap nodig is voor de reparatie. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.

Gebruik volgens de voorschriften

De infraroodlamp geeft energie af in een infraroodspectrum en geeft warmte. Daardoor verhoogt de weefseltemperatuur waardoor lichte spier- en gewrichtspijn, stijfheid of spierkramp vermindert en het spierstelsel tijdelijk ontspant.

Levering en verpakking

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:
• 1 **medisana** infraroodlamp **IR 850**
• 1 gebruiksaanwijzing
Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen. Er is kans op verstikking!

Gebruik

1. Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
2. Het apparaat heeft een verstelbare behuizing die max. 15° naar beneden en max. 35° omhoog kan worden versteld. Hierdoor kan hij optimaal worden gericht, afhankelijk van de situatie. Pak voor de veiligheid de behuizing van de lamp alleen vast aan het handvat ❹ als u de stand wilt veranderen.
3. Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop ❶. Het apparaat begint met de bestraling. De automatisch vooringestelde behandelduur (countdown) is 15 minuten en wordt weergegeven met de lampjes ❷. Het symbool "Glas niet aanraken" gaat ook branden.
4. De werking van de bestraling is het grootst als de afstand van de lamp tot de huid klein is. Plaats de infraroodlamp echter zo dat de warmte aangenaam aanvoelt en op minstens 40 cm afstand. Vergroot de afstand als u de warmte als onaangenaam ervaart.
5. Met de aan-/uitknop ❶ kunt u een bestralingsduur van 15/10/5 minuten instellen. Bij elke druk op de knop vermindert de duur met 5 minuten. Tot de lamp uiteindelijk wordt uitgeschakeld. De lamp wordt ook uitgeschakeld als het aantal minuten van de ingestelde bestralingsduur is bereikt - maximaal 15 minuten. In beide gevallen schakelt het apparaat in de stand-bymodus (de ventilator blijft echter nog 15 minuten doorgaan). Het apparaat schakelt ook in de stand-bymodus als de aan-/uitknop ❶ gedurende 3 seconden wordt ingedrukt.
6. In de stand-bymodus kan een bestraling worden begonnen door op de aan-/uitknop ❶ te drukken. De gebruiksduur is afhankelijk van hoe gevoelig u bent, maar mag niet langer zijn dan 15 minuten per keer.
7. Trek na de behandeling de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aanraakt of opruimt.

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.
Elke consument moet alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, inleveren bij de milieustraat of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u het apparaat gaat schoonmaken of het uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact is. Maak het afgekoelde apparaat schoon met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol, omdat die de buitenkant van het apparaat kunnen beschadigen.
- Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in het water en zorg dat er geen water in het apparaat komt.
- Wacht tot het apparaat helemaal droog is voor u het opnieuw gaat gebruiken.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Bewaar het apparaat bij voorkeur in de originele verpakking op een schone en droge plaats.

De gloeilamp vervangen

Gebruik geen lamp met een hoger wattage dan op het typeplaatje staat aangegeven. Neem contact op met de servicedienst als de infraroodlamp defect is. De volgende vervangende lampen moeten worden gebruikt: 230 V, 300 W, R7s socket, 118 mm lengte.
Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet langer als het glas van het glaskeramiek of de gloeilamp gebroken is. Voorzichtig! Letselgevaar door glasscherven! Laat het apparaat afkoelen. Neem voor reparatie contact op met de servicedienst.
De infraroodlamp valt niet onder de garantie, er is geen recht op gratis vervanging.

Gevaar van een elektrische schok! Controleer of de stekker uit het stopcontact is. Gevaar van verbranding aan hete oppervlakken! Laat het apparaat volledig afkoelen voor u de lamp vervangt.

1. Leg het afgekoelde apparaat met het glas naar beneden op een vlak oppervlak.
2. Draai de schroef aan de achterkant van de voorrand van het apparaat los.
3. Draai het frontje in de richting van het "geopende slotje" en verwijder het.
4. Zet het apparaat weer op de standaard.
5. Pak de halogeenlamp aan de linker- of rechterkant vast, druk de lamp naar links of rechts, zodat hij loskomt uit de houder en trek de lamp vervolgens naar voren uit het apparaat.
6. Plaats de nieuwe lamp en schroef het frontje weer vast. **Pak daarbij de nieuwe lamp alleen vast met behulp van een doekje!**

Technische gegevens

Naam	**medisana** infraroodlamp **IR 850**
Voeding	220-240 V~ 50-60 Hz
Vermogen	300 W
Afmetingen	180 x 200 x 273 mm
Gewicht	ca. 1,5 kg
Gebruiksvoorwaarden	10 °C tot 35 °C, 50% tot 90% relatieve luchtvochtigheid,
Opslag- en transportvoorwaarden	- 10 °C tot 50 °C, 50% tot 90% relatieve luchtvochtigheid, luchtdruk 700 tot 1060 hPa
Infraroodstraling	type IR-A en IR-B
Stralingsintensiteit	max. 270 W / qm
Artikelnummer	88303
EAN-nummer	40 15588 88303 3
Risicogroep 2	infraroodstraling worden afgegeven door het apparaat: kijk niet in de infraroodstralingsbron! golflengte 550 - 2500 nm hoornvlies/ooglens IR < 609 W m²

Garantie- en reparatievoorwaarden
Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe wanneer u het apparaat moet opsturen.
De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van Medisana geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

FOSHAN GAUNYING ELECTRIONICS CO., LTD
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road, Chan Cheng District, FoShan, GuangDong, P.R.C.
Code: 528000

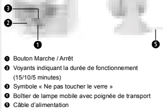
geïmporteerd & gedistribueerd door
medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

EC REP
EMERGO EUROPE
Address: Prinsessegracht 20, 2514 AP
Den Haag, Nederland

FR

FR **MODE D'EMPLOI** **Lampe infrarouge IR 850**

Appareil et éléments de commande



❶ Bouton Marche / Arrêt
❷ Voyants indiquant la durée de fonctionnement (15/10/5 minutes)
❸ Symbole « Ne pas toucher le verre »
❹ Boîtier de lampe mobile avec poignée de transport
❺ Câble d'alimentation

Légende des symboles

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes indications pour sa mise en service et son maniement. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ATTENTION
Il convient de respecter ces indications pour éviter d'éventuels dommages sur l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

IP21 Indication de la classe de protection contre les corps étrangers et l'eau

Classe de protection II

Numéro de LOT

Fabricant

Date de fabrication

Mise en garde contre les surfaces chaudes

Rayonnement infrarouge

EC REP **Représentant autorisé dans l'UE**

SN **Numéro de série de l'appareil**

88303 05/2020 V. 1.2 CE 0413

FR CONSEILS IMPORTANTS ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi en lieu sûr, pour un usage ultérieur en cas de besoin. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre le présent mode d'emploi.

Consignes de sécurité

• L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
• Veuillez ne jamais utiliser cet appareil dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bains ou à proximité d'une douche). Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
• Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les éléments d'emballage aient été préalablement retirés, et que l'appareil et ses accessoires ne présentent aucun dommage visible. N'utilisez pas l'appareil en cas de doute et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente indiqué.
• Cet appareil est exclusivement destiné au traitement corporel.
• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
• Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
• Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
• Tenez le câble à l'écart des objets brûlants et des flammes.
• Branchez l'appareil uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
• Avant de toucher l'appareil, il convient toujours de le débrancher et de le laisser refroidir.
• Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées lorsqu'il est branché ; évitez que l'appareil ne devienne humide. L'appareil ne peut être utilisé que s'il est complètement sec.
• Évitez de soumettre l'appareil à des chocs violents.
• Évitez de tirer sur le câble lorsque vous retirez la fiche de la prise de courant. Au lieu de cela, tirez sur la fiche.
• Si vous constatez que le câble ou l'appareil sont endommagés, veuillez contacter votre service après-vente ou votre revendeur, leur réparation nécessitant un outillage spécifique. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.
• La coupure de l'alimentation électrique n'est assurée qu'en retirant la fiche secteur.
• Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.
• Si vous avez des inquiétudes concernant votre santé, consultez votre médecin traitant !

Attention, risque de brûlures !
- La lampe ou la surface en vitrocéramique devient très chaude.
- Ne touchez pas la surface vitrée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Le symbole « Ne pas toucher le verre » s'allume en cours de traitement - respectez scrupuleusement cette consigne !
- Ne transportez pas la lampe en cours de fonctionnement.
- Retirez avant le traitement tous les bijoux, métaux, piercings, etc. de la zone à traiter !
- Débrancher toujours l'appareil et le laisser refroidir avant de le toucher.

• Éteignez l'appareil après chaque utilisation, avant chaque nettoyage et entretien et en cas de dysfonctionnement en cours de traitement. Pour ce faire, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt en le maintenant enfoncé et retirez la fiche de la prise. Laissez refroidir la lampe infrarouge avant de la ranger.
• Les soins pratiqués avec la lampe infrarouge Medisana IR 850 ne remplacent pas le diagnostic ou le traitement médical.
• Le traitement suite à des blessures ou des opérations ne peut être effectué que sous la surveillance et les conseils d'un médecin.
• Les antalgiques et les tranquillisants réduisent la sensation de douleur et de chaleur ; il en va de même après la consommation d'alcool. Consultez votre médecin avant toute utilisation.
• Les personnes dont la sensibilité est perturbée ou altérée ne peuvent utiliser l'appareil que sur les conseils d'un médecin. L'appareil ne convient pas aux personnes insensibles à la chaleur.
• N'utilisez pas l'appareil sur des parties du corps présentant des gonflements, brûlures, inflammations, éruptions cutanées, plaies ou sur d'autres endroits sensibles.
• N'utilisez pas l'appareil si la peau est brûlante ou engourdie.
• En cas d'irritations cutanées, cessez le traitement et consultez un médecin.
• En cas de doute, consultez toujours un médecin et suivez ses recommandations thérapeutiques.
• La distance par rapport à la lampe ne doit pas être inférieure à 40 cm pour éviter une trop forte intensité de rayonnement et une sensation de chaleur douloureuse.
• **N'exposez pas le visage au rayonnement.**
• Évitez les traitements trop longs pour ne pas provoquer de brûlures de la peau. La durée de rayonnement ne doit pas excéder 15 minutes par traitement. Laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser. Le ventilateur fonctionne pendant 15 minutes après chaque traitement pour le refroidissement. Le symbole lumineux « Ne pas toucher le verre » ❸ et l'affichage du bouton Marche/Arrêt ❶ s'éteignent alors automatiquement.
• Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez une douleur ou si l'application vous est désagréable, interrompez le traitement et consultez votre médecin.
• N'utilisez jamais l'appareil en cas de fatigue ou de vertige.
• En cas de diabète ou d'autres maladies, consultez votre médecin traitant avant d'utiliser l'appareil.
• Les femmes enceintes doivent être attentives aux mesures de précaution indispensables ainsi qu'à leur résistance individuelle et consulter leur médecin si nécessaire.
• Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours rester libres. Ne posez pas l'appareil à des endroits où les orifices de ventilation pourraient être obturés et ne posez pas d'objets sur l'appareil (par exemple, des serviettes, des couvertures, etc.).
• N'insérez aucun objet ou partie du corps dans les orifices de ventilation.
• Veillez à ce que le câble d'alimentation soit placé de telle sorte que personne ne puisse y trébucher.
• Ne touchez en aucun cas la surface en vitrocéramique en cours de fonctionnement.
• Dans certaines circonstances (par ex. la prise de médicaments, l'utilisation de cosmétiques ou avec certains aliments), des réactions cutanées allergiques peuvent apparaître. En pareils cas, il convient d'interrompre ou d'éviter complètement le traitement.
• Pour éviter le dessèchement de la peau, appliquez après chaque traitement une crème hydratante nourrissante sur les zones traitées.

Entretien et réparation

- Ne pas utiliser de liquides à base d'alcool ou d'ammoniaque pour nettoyer l'écran. Respectez les instructions de nettoyage dans la section « Nettoyage ».
• N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela peut entraîner des blessures graves. Le non-respect de ces instructions entraîne l'annulation de la garantie.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est endommagé de quelque manière que ce soit ou s'il ne fonctionne pas. Veuillez contacter votre service après-vente ou votre revendeur, la réparation de l'appareil nécessitant un outillage spécifique. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La lampe infrarouge émet de l'énergie dans le spectre infrarouge pour réchauffer les tissus afin de soulager momentanément les douleurs musculaires et articulaires légères, les raideurs, les crampes musculaires ou de détendre temporairement les muscles.

Contenu de la livraison et emballage

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :
• 1 **lampe infrarouge** medisana **IR 850**
• 1 mode d'emploi
Si vous remarquez, lors du déballage, la présence de dommages consécutifs au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Utilisation

1. Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
2. L'appareil possède un boîtier de lampe orientable, qui peut être orienté jusqu'à 15° vers le bas et jusqu'à 35° vers le haut. Cela permet un positionnement individualisé en fonction des besoins. Pour éviter les brûlures, saisissez le boîtier de la lampe uniquement par la poignée de transport ❹ si vous souhaitez changer la position.
3. Branchez la fiche d'alimentation et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❶. L'appareil démarre le processus de rayonnement. La programmation automatique de la durée de fonctionnement (compte à rebours) est de 15 minutes et est signalée par les voyants ❷. Le symbole « Ne pas toucher le verre » s'allume également.
4. Lorsque la distance de rayonnement est courte, l'effet du rayonnement est plus intense. Respectez néanmoins une distance d'au moins 40 cm afin que vous ressentiez une chaleur agréable. Augmentez la distance si la chaleur vous est désagréable.
5. Vous pouvez à l'aide du bouton Marche/Arrêt ❶ régler la durée de rayonnement sur 15/10/5 minutes. À chaque pression sur le bouton, le réglage des minutes diminue de 5 minutes. Jusqu'à ce que la lampe s'éteigne. La lampe s'éteint également lorsque la durée de rayonnement programmée est atteinte, soit 15 minutes au maximum. Dans les deux cas, l'appareil passe en mode veille (mais le ventilateur continue de fonctionner pendant 15 minutes). L'appareil passe également en mode veille si vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ❶ en le maintenant enfoncé pendant 3 secondes.
6. En mode veille, une nouvelle séance de rayonnement peut être lancée en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ❶. La durée de traitement dépend de votre sensibilité personnelle, mais ne doit pas dépasser 15 minutes par traitement.
7. Après le traitement, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le toucher ou de le ranger.

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur est dans l'obligation de rapporter tout appareil électrique ou électronique, que celui-ci contienne ou non des substances nocives à un point de collecte de sa ville ou dans le commerce, afin que celui-ci puisse être éliminé selon un processus écologique. Pour la mise au rebut de l'appareil, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.
Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Nettoyage et entretien

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien éteint et hors tension. Nettoyez l'appareil, après que celui-ci ait refroidi, à l'aide d'un tissu doux et humide.
- Veillez à ne jamais utiliser de détergents agressifs, de brosses à poils durs, de solvants ou d'alcool, ceux-ci étant susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.
- Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Attendez que l'appareil ait complètement séché avant de le réutiliser.
- Démêlez le câble si nécessaire.
- Idéalement, veillez à conserver l'appareil dans son emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

Remplacement de la lampe à incandescence

Ne pas utiliser une lampe d'une puissance supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique. Si la lampe infrarouge est défectueuse, contactez le service après-vente.
Il convient d'utiliser les lampes de rechange suivantes : 230 V, 300 W, prise R7S, longueur 118 mm.
En cas de rupture de la vitrocéramique ou de la lampe à incandescence, la fiche d'alimentation doit être immédiatement débranchée et l'appareil ne doit plus être utilisé. Attention ! Risque de blessure par éclats de verre ! Laisser refroidir l'appareil. Pour toute réparation, contactez le service après-vente.
La lampe infrarouge est exclue de la garantie, elle ne peut être remplacée gratuitement.

Risque d'électrocution ! Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché de la prise de courant. Risque de brûlures au contact de surfaces chaudes ! Laissez refroidir complètement l'appareil avant de procéder au remplacement.

1. Placez l'appareil refroidi sur une surface plane avec la surface vitrée vers le bas.
2. Desserrez la vis sur la paroi latérale arrière de l'appareil.
3. Tournez le couvercle avant dans le sens du marquage avec le « verrou ouvert » et retirez le couvercle avant.
4. Replacez l'appareil sur son socle.
5. Saisissez la lampe halogène sur le côté gauche ou droit et appuyez sur la lampe à gauche ou à droite pour la dégager de son support, puis tirez la lampe vers l'avant pour la sortir de l'appareil.
6. Insérez la nouvelle lampe, remettez le couvercle avant en place et vissez-le. **Ne saisissez la nouvelle lampe qu'avec un chiffon !**

Caractéristiques techniques

Nom	lampe infrarouge **medisana IR 850**
Alimentation électrique	220-240 V~ 50-60 Hz
Puissance	300 W
Dimensions	180 x 200 x 273 mm
Poids	env. 1,5 kg
Conditions d'utilisation	10 °C à 35 °C, 50 % à 90 % d'humidité relative,
Conditions de stockage et de transport	- 10 °C à + 50 °C, 50 % à 90 % d'humidité relative pression atmosphérique 700 à 1060 hPa
Rayonnement infrarouge	Type IR-A et IR-B
Intensité du rayonnement	max. 270 W / qm
Numéro d'article	88303
Numéro EAN	40 15588 88303 3
Groupe de risque 2	Le rayonnement infrarouge est émis par l'appareil : Évitez de regarder la source de rayonnement infrarouge ! Longueur d'onde 550 - 2500 nm Cornée/cristallin IR < 609 W m²

Conditions de garantie et de réparation
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous deviez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat.
Les conditions de garantie suivantes sont applicables :
1. Les produits Medisana sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
a. Tous les dommages dus à une manipulation inappropriée, par ex. du fait du non-respect du mode d'emploi.
b. Les dommages consécutifs à une remise en état de l'appareil ou à une intervention effectuée par l'acheteur ou par des tiers non habilités.
c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son expédition au service après-vente.
d. Les accessoires soumis à une usure normale.
5. La responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs, directs ou indirects, occasionnés par l'appareil, est également exclue, même si les dommages sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

FOSHAN GAUNYING TRISECTION CO., LTD
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road, Chan Cheng District, FoShan, GuangDong, P.R.C.
Code: 528000

Importé et distribué par
medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

EC REP
EMERGO EUROPE
Adresse Prinsessegracht 20 2514 AP,
The Hague, The Netherlands